

# Jelentkezés

## Motivációs levél



### Motivációs levél - Kezdés

#### angol

Dear Sir,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Dear Madam,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Dear Sir / Madam,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Dear Sirs,

Hivatalos, több címzett

To whom it may concern,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Dear Mr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Dear Mrs. Smith,

Hivatalos, női címzett, házassági állapot ismert név

Dear Miss Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Dear Ms. Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Dear John Smith,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

I wish to apply for the post of... which you advertised in...on... .

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

I am writing in response to your advertisement posted on...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

#### vietnámi

Thưa ông,

Thưa bà,

Thưa ông/bà,

Thưa các ông bà,

Thưa ông/bà,

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Kính gửi bà Trần Thị B,

Gửi ông (Nguyễn Văn) A,

Tôi viết thư này để ứng tuyển vào vị trí... được quảng cáo trên... vào ngày...

Tôi xin liên hệ với ông/bà về vị trí... được quảng cáo vào ngày...

# Jelentkezés

## Motivációs levél

I refer to your advertisement in...dated...

**Tôi xin phép liên hệ về quảng cáo tuyển dụng của ông/bà trên... đăng ngày...**

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

I read your advertisement for an experienced...in the...issue of...with great interest.

**Qua tạp chí/tập san... số..., tôi được biết công ty ông/bà đang tuyển nhân sự cho vị trí... mà tôi rất quan tâm.**

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

I have pleasure in applying for the advertised position, as...

**Tôi rất vinh hạnh được ứng tuyển vị trí... mà công ty ông/bà đang quảng cáo.**

Standard formula állásjelentkezéskor

I would like to apply for the position of...

**Tôi muốn được ứng tuyển vào vị trí...**

Standard formula állásjelentkezéskor

Currently I am working for... and my responsibilities include...

**Hiện nay tôi đang làm việc tại..., và công việc của tôi bao gồm...**

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

## Motivációs levél - Érvelés

### angol

### vietnámi

I am particularly interested in this job, as...

**Tôi rất quan tâm tới công việc này vì...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

I would like to work for you, in order to...

**Tôi muốn được làm việc tại công ty của ông/bà để...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

My strengths are...

**Các thế mạnh của tôi là...**

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

I would say that my only weakness / weaknesses are... . But I am looking to improve in this / these area/s.

**Một (số) điểm yếu của tôi là... Nhưng tôi luôn cố gắng không ngừng để khắc phục những mặt hạn chế này.**

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

I would be well suited to the position because...

**Tôi cảm thấy mình phù hợp với vị trí này bởi vì...**

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Although I have no previous experience in..., I have had...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Mặc dù chưa từng có kinh nghiệm làm việc trong..., tôi đã từng...**

My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Trình độ/Kĩ năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà công việc ở Quý công ty đề ra.**

During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Khi làm việc ở vị trí..., tôi đã học/tích lũy/mở rộng kiến thức của mình về lĩnh vực...**

My area of expertise is...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

**Chuyên ngành của tôi là...**

Whilst working at... I became highly competent in...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Khi còn làm việc tại..., tôi đã trau dồi kiến thức và kĩ năng...**

Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as ....

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

**Kể cả khi làm việc với cường độ cao, tôi không bao giờ xem nhẹ hiệu quả công việc, và vì thế tôi cảm thấy mình rất phù hợp với nhu cầu của vị trí...**

Even under pressure I can maintain high standards.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

**Kể cả khi làm việc dưới áp lực, kết quả công việc của tôi vẫn luôn đạt yêu cầu.**

And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Và vì vậy, tôi rất muốn có được cơ hội để kết hợp giữa đáp ứng mối quan tâm cá nhân của mình và đảm nhận công việc này.**

I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Tôi rất quan tâm tới... và muốn được trao cơ hội để mở rộng kiến thức của mình khi làm việc tại Quý công ty.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Như ông/bà có thể thấy trong hồ sơ tôi đính kèm, kinh nghiệm và khả năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà vị trí này đề ra.

My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Là... tại công ty..., tôi có cơ hội làm việc theo nhóm trong một môi trường áp lực cao. Nhờ vậy tôi đã rèn luyện được khả năng phối hợp với đồng đội và hoàn thành công việc đúng tiến độ.

In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.

Extra képezések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Ngoài việc thực hiện các nhiệm vụ của vị trí..., tôi còn có cơ hội rèn luyện các kỹ năng...

### Motivációs levél - Képességek/készségek

#### angol

My native language is..., but I can also speak...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

#### vietnámi

Tiếng bản ngữ của tôi là..., và tôi còn có thể sử dụng tiếng...

I have an excellent command of...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Tôi có khả năng sử dụng... thành thạo.

I have a working knowledge of...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Tôi có thể sử dụng... ở mức khá.

I have ...years experience of working...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Tôi có... năm kinh nghiệm trong...

I am an experienced user of...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Tôi có thể sử dụng thành thạo...

I believe I possess the right combination of...and... .

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Tôi có khả năng... và...

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Excellent communication skills

**Kỹ năng giao tiếp tốt**

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Deductive reasoning

**Khả năng suy diễn, lý luận**

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Logical thinking

**Khả năng suy nghĩ logic**

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytical skills

**Kỹ năng phân tích**

Készség a dolgok részletes értékelésére

Good interpersonal skills

**Kỹ năng ứng xử và tạo lập quan hệ**

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Negotiation skills

**Kỹ năng thương lượng**

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Presentation skills

**Kỹ năng thuyết trình**

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

## Motivációs levél - Lezárás

### angol

I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Please find my résumé / CV attached.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

### vietnámi

**Tôi rất mong được đảm nhiệm vị trí này tại Quý công ty và đóng góp qua việc hoàn thành tất cả các nhiệm vụ được giao.**

**Vị trí này là một thử thách mà tôi rất mong có cơ hội được đảm nhiệm.**

**Tôi rất mong sẽ có cơ hội được thảo luận trực tiếp và cụ thể về vị trí này với ông/bà.**

**Xin vui lòng xem résumé/CV đính kèm để biết thêm thông tin chi tiết.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



I can supply references from...if required.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

**Nếu cần, tôi sẵn lòng cung cấp thư giới thiệu từ...**

References can be requested from...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

**Nếu ông/bà muốn tìm hiểu thêm, vui lòng liên hệ với người giới thiệu của tôi...**

I am available for interview on...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

**Tôi có thể sắp xếp thời gian để được phỏng vấn vào...**

Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

**Cảm ơn ông/bà đã dành thời gian xem xét đơn ứng tuyển của tôi. Tôi rất mong có cơ hội được trao đổi trực tiếp với ông bà để thể hiện sự quan tâm và khả năng phục vụ vị trí này. Xin ông/bà vui lòng liên hệ với tôi qua...**

Yours faithfully,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Kính thư,**

Yours sincerely,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

**Trân trọng,**

Respectfully yours,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

**Kính thư,**

Kind/Best regards,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

**Thân ái,**